



Noah's Ark Hong Kong 香港挪亞方舟

人寵共樂參觀及活動守則

Rules and Regulations for Pet-Friendly Visit and Activity

為保障各參加者及香港挪亞方舟（下稱「本園」）職員的健康和安全，每位參加者必須符合以下《參觀及活動守則》方可參觀本主題公園。參加者必須注意，在參觀或活動期間均會涉及一定程度之不可預測性，因此參加者必須謹慎遵守本園職員的指示，以及能夠對該指示作快速之反應。期間如本園職員發現任何參加者並不符合《參觀及活動守則》中任何一項，該參加者將會被要求終止參觀或參與活動，而參加者必須立刻遵照此等指示。

For the health and safety of all participants and staff of Noah's Ark Hong Kong (hereinafter "The Park"), every participant must meet the following Rules and Regulations in order to visit or participate in the activity. Participants must be aware that such visit and any participation of activities involve a degree of unpredictability, where quick reactions and strict attention to directions from the Park's staff are essential. If at any time during the visit or activity, any participant is assessed by the Park's staff as not being able to fulfil the following criteria, he/she will be asked to leave the Park and he/she must immediately comply with such directions.

活動守則：

Rules and Regulations:

1. 凡於本園之日常開放日子，歡迎參加者可帶同其寵物進入主題公園範圍，並須購買相符之成人/ 特惠/ 寵物門票方可進場，以參觀園內景點，及/或參加部份活動。每張寵物門票只限一隻狗隻或其他寵物入場。

On the regular opening dates of Noah's Ark Hong Kong (The park), visitor(s) are welcome to bring their pet(s) to the park for visiting the attractions and/ or participating in activities including those pet-friendly items upon purchase of proper adult/ concession/ pet tickets. Each pet ticket is for one dog/ other pet for entry.

2. 到訪本園的狗隻或其他寵物必須由 18 歲或以上人士攜帶及在旁照顧，而每位 18 歲或以上之人士只可攜帶最多兩隻 20 公斤或以下（導盲犬除外）之狗隻或其他寵物入場。如超出所限，所購之門票不設轉讓、退換及退款。

Each dog or other pet must be accompanied and cared by a visitor aged 18 or above who can only bring a maximum of TWO dog(s) or pet(s) weighing 20 kg or less (except guide dogs) for the visit. Tickets are non-transferable, non-exchangeable and non-refundable if exceeded the limit.

3. 本園所接待之寵物只限 20 公斤或以下之狗隻(導盲犬除外)及其他寵物。

Dogs and other pets weighed 20kg or below (except guide dogs) are welcome in the park.

4. 鑑於本園亦會開放予其他遊客共用，所有格鬥狗隻/ 被稱為危險犬的狗隻/ 蛇類/ 蜘蛛/ 昆蟲均不能進場，敬請見諒。格鬥狗隻包括比特鬥牛獾、日本土佐犬、阿根廷杜告犬、巴西非拉狗或涉及任何一種格鬥狗的混種狗隻。本園保留拒絕接待任何有攻擊性或傾向之寵物的權利。

Considering the park is opened to all guests, all fighting dog belongs to either Pit Bull Terrier, Japanese Tosa, Dogo Argentino, Fila Brasileiro/ a cross involving any of these breeds i.e. fighting dogs or known as a dangerous dog/ or snake or spider or insect are prohibited for entry. **The Park reserves the right to refuse the entry of any pets that show aggression or pose a safety threat to others.**

5. 所有狗隻必須已接種預防狂犬病的疫苗，領有漁農自然護理署發出之有效狗隻牌照，並已植入微型晶片，能夠辨認其身份。所有狗隻必須於進場前掃瞄微型晶片及準備疫苗注射卡副本或照片作核實之用。

All dogs must have been fully vaccinated against rabies and be accompanied by a valid dog license issued by Agriculture, Fisheries and Conservation Department. All dogs must be implanted with a microchip for identification and must be scanned upon entry.

6. 所有狗隻必須在不少於 14 天前已全數接種預防一般傳染病的疫苗，包括：

- 犬瘟病，
- 犬小病毒性腸炎，及
- 漁農自然護理署認為須加預防的其他疾病

All dogs must be fully vaccinated against common infectious diseases at least 14 days prior to visit, which include:

- Canine distemper,
- Canine parvovirus, and
- Any such additional diseases as the Agriculture, Fisheries and Conservation Department may consider appropriate.

7. 參加者應注意自身及其狗隻及其他寵物之安全，並妥善管束狗隻及其他寵物，以免狗隻及其他寵物走失，或對其他參加者或狗隻及任何寵物造成滋擾或傷害。

Participants should pay attention to the safety of themselves and their dogs and other pets, and keep their dogs and other pets under control effectively, in order not to cause any loss of dogs and other pets, nuisance or danger to other people and dogs and all pets.

8. 所有狗隻及其他寵物在本園範圍內，必須由年滿 18 歲之主人在旁照顧，並以長度不超過 2 米之牽引帶來牽引/乘坐寵物車/放入寵物袋內。不同地點之寵物入園指引如下：

All dogs and pets must be accompanied by their pet owners aged 18 or above within the park area, and must be remain on leashes which do not exceed 2 meters in length or be carried in pet carts/bags at all times. Please refer to the pet access guide at the designated areas as follows:

公園範圍 Park Area	樓層 Floor	寵物入園指引 Pet Access Guide
戶外/公眾範圍 Outdoor / Public Area		
主廣場 Welcome Plaza	G/F	以牽引帶牽引 / 放入寵物車或寵物袋 On a leash / In a pet cart or bag
方舟花園 Ark Garden	G/F	以牽引帶牽引 / 放入寵物車或寵物袋 On a leash / In a pet cart or bag
躍動天地 Fun Fun Playland	G/F	以牽引帶牽引 / 放入寵物車或寵物袋 On a leash / In a pet cart or bag
方舟奇園 Amazing Garden	LG/F	以牽引帶牽引 / 放入寵物車或寵物袋 On a leash / In a pet cart or bag
地下層通道 Walkway on LG/F	LG/F	以牽引帶牽引 / 放入寵物車或寵物袋 On a leash / In a pet cart or bag
地面層通道 Walkway on G//F	G/F	以牽引帶牽引 / 放入寵物車或寵物袋 On a leash / In a pet cart or bag
室內 Indoor		
方舟博覽館 Ark Expo	G/F	放入寵物車或寵物袋 In a pet cart or bag
方舟生命教育館 Ark Life Education House	1/F	放入寵物車或寵物袋 In a pet cart or bag
夢想星球 e-Planet	2/F	放入寵物車或寵物袋 In a pet cart or bag
珍愛地球館 Treasure House	2/F	放入寵物車或寵物袋 In a pet cart or bag
所有升降機及升降機大堂 All lifts and lift lobby areas	LG/F, G/F, 1/F, 2/F, 3/F	放入寵物車或寵物袋 In a pet cart or bag
宴會場地 (以租場者之意願作準) Banquet Venue (Subject to the discretion of the renter)		
挪亞宴會廳 Noah's Hall	G/F	放入寵物車或寵物袋 In a pet cart or bag
方舟宴會廳 Grand Ark	1/F	放入寵物車或寵物袋 In a pet cart or bag
挪亞廂廳 Noah's Balcony	1/F	放入寵物車或寵物袋 In a pet cart or bag

橄欖廳 Olive Room	2/F	放入寵物車或寵物袋 In a pet cart or bag
香栢廳 Cedar Room	2/F	放入寵物車或寵物袋 In a pet cart or bag
棕櫚廳 Palm Room	2/F	放入寵物車或寵物袋 In a pet cart or bag
特別展館 Special Exhibition	2/F	放入寵物車或寵物袋 In a pet cart or bag
餐飲地方 Dining Venues		
豐盛閣餐廳 Harvest Restaurant	LG/F	禁止進入 Prohibited
挪亞廚莊 Noah's Kitchen	LG/F	禁止進入 Prohibited
豐盛堤岸 Harvest Beachside	LG/F	禁止進入 Prohibited
戶外悠閒專區 @ 心意海濱 Outdoor Picnic Zone @ Love Promenade	LG/F	以牽引帶牽引 / 放入寵物車或寵物袋 On a leash / In a pet cart or bag
室內悠閒專區 @ 地下層大堂	LG/F	以牽引帶牽引 / 放入寵物車或寵物袋 On a leash / In a pet cart or bag
禮品店 Souvenir Shop		
彩虹薈 Rainbow Gallery	G/F	放入寵物車或寵物袋 In a pet cart or bag
寶貝號 Kid's Deck	LG/F	放入寵物車或寵物袋 In a pet cart or bag
特別活動場地 Special Activity Venue		
挪亞工作坊天台 - 毛孩躍動天地 Noah's Workshop Rooftop - Pet Pet Playland	G/F	自由活動 No special limitation
挪亞運動場 - 童趣飛馳樂 (看台) Noah's Stadium - Kids Riding Fun (grandstand)	G/F	以牽引帶牽引 / 放入寵物車或寵物袋 On a leash / In a pet cart or bag
挪亞運動場 - 家庭單車樂悠遊 Noah's Stadium - Kids Riding Fun	G/F	放入寵物袋/ 由參加者抱於懷中 In a pet bag/ carried in the arm by the participant
挪亞工作坊(左) - 飛凡小機師訓練營 Noah's Workshop Left Room - Little Pilot Training Workshop	G/F	放入寵物車或寵物袋 In a pet cart or bag

9. 參加者須自備飲用水及器皿供狗隻或其他寵物使用。參加者亦可於園內購買瓶裝水。
Participants should bring their own drinkable water and water bowl for their dogs. Participants may also buy bottled water.

10. 請保持環境清潔衛生，切勿讓狗隻及其他寵物隨處便溺。本園設有寵物專用廁所，請參閱園內之告示及旅遊攻略。寵物使用後，參加者須妥善收集和處置寵物的排泄物。

Please keep the environment clean and hygienic, do not allow the dogs or other pets to foul indiscriminately. Pet latrines are available at the designated areas which can be referred to the travel guide and in-park notice. Please clean up after use and dispose the excrement in the pet excreta collection bin.

11. 無論何時均須嚴格遵守《公眾衛生（動物及禽鳥）條例》（第 139 章）、《貓狗條例》（第 167 章）、《防止殘酷對待動物條例》（第 169 章）、《狂犬病條例》（第 421 章）及《保護瀕危動植物物種條例》（第 586 章），以及該等條例的附屬法例和所有其他相關法例的規定。

The Public Health (Animals and Birds) Ordinance (Cap.139), the Dogs and Cats Ordinance (Cap. 167), the Prevention of Cruelty to Animals Ordinance (cap. 169), the Rabies Ordinance (Cap. 421) and the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (Cap. 586), and their subsidiary legislations and all other relevant legislations must be fully complied with at all times.

12. 如狗隻及其他寵物於活動期間被發現以下徵狀，場內工作人員有權要求參加者帶同狗隻及其他寵物離場。

- 狗隻沒有微型晶片及／或疫苗注射紀錄
- 狗隻及其他寵物在活動期間被發現患病
- 狗隻及其他寵物對其他參加者或狗隻表現出侵略性
- 參加者未能或沒有能力控制狗隻 及其他寵物

The Park reserves the right to deny any dog or pet to enter the Park if:

- microchip is not found and/or vaccine status is not clear;
- the dog or other pet is showing signs of illness;
- the dog or other pet is showing aggression toward any dog(s) or person(s);
- the dog or other pet cannot be controlled by the owner or handler.

13. 為確保園內有寬敞的空間，本園職員將會控制入場人數和狗隻及其他寵物數目，名額有限，先到先得。如數目已達上限，將未能接待參加者及狗隻及其他寵物。

In order to provide a spacious and well-ordered environment, the Park's staff will implement capacity control on the number of visitors and dogs and other pets, and the capacity will be on a first-come, first-served basis. If the maximum capacity is reached, visitors and their dogs and other pets will not be able to admit the Park.

14. 對於因參觀本園及使用其設施而引致第三者或寵物造成損失或傷亡，本園一概不承擔任何責任。

The Park shall not be liable for any loss, injury or damage howsoever caused to any third party or pets through the use of the pet-friendly facilitates and activities.